# Диана Балыко

# Радуйтесь, люди!

*Мелодрама в двух действиях*

“Если бы Холокост произошел бы сегодня, то следующей за кучей ботинок была бы куча сотовых телефонов”, — пошутил израильский сатирик Гиль Копач. Итак, я прошу отключить свои мобильные телефоны на время спектакля. Иначе их у вас… конфискуют.

Действующие лица:

Яфа Садовская - бабушка

Исаак Садовский – отец семейства

Роза – жена Исаака

София – старшая дочь

Эмма – младшая дочь

Борис – сын

Люда – соседка

Яша – сосед, он же лавочник

Немецкий офицер

Анхель – немецкий военный врач

Девочка в красном пальто

Массовка – нацисты и евреи

## Действие первое

## Картина 1.

Лето. Красотка София (в декольте на гране приличия) поет, развешивая белье на улице.

СОФИЯ: Hava nagila, hava nagila

Hava nagila venis'mecha

Hava neranena, hava neranena

Hava neranena venis'mecha

Uru, uru achim

Uru achim belev same'ach

На улицу выходит Яша в истоптанных туфлях и старом поношенном костюме, который ему маловат, с коротковатыми брюками, с латками на коленях и локтях.

ЯША: Добрый день, Софочка! Если вы будете целыми днями петь, я запущу в ваше окно камнем!

СОФИЯ: Ну и чего вы добьетесь, Яков Львович?

ЯША: Тогда, милочка, я буду слышать вас еще лучше.

Выходят Роза и Люда с корзиной постиранного белья. Соседи здороваются улыбками. Люда начинает развешивать свое белье на соседних веревках.

ЯША: Розочка, где ты достала себе такое платье?

РОЗА: В Париже…

ЯША: Подумать только! Такая глушь, а как шьют хорошо!

РОЗА: И я люблю тебя, сосед. И выглядишь ты неплохо.

ЛЮДА, бросая ироничный взгляд на костюм Якова: Как царь…

ЯША: …Если бы я был царь… Ой, если бы я был царь, так я бы жил лучше, чем царь! Я бы был себе царь и еще немножко шил на дому...

Женщины смеются. В соседнем доме открывается окно. Из окна выглядывает Яфа, молча наблюдает за всеми.

ЛЮДА, поглядывая на Розу: А у меня на дому уже есть одна портниха. И повариха славная.

РОЗА: И что ты на меня так смотришь?

ЛЮДА: Ну, доколе девке по углам мыкаться? По соседям скитаться?

СОФИЯ укоризненно: Мама?..

ЯФА не выдерживает, вмешивается в разговор: Глаза бы мои ее не видели. Позор для семьи…

РОЗА укоризненно: Мама...

ЛЮДА: И сынок у нее – милый еврейский мальчик.

ЯФА: Нагуляла!

СОФИЯ - Розе: Мама?..

РОЗА - Яфе: Мама...

ЯФА: Это такой грех. Она родила до свадьбы… Без свадьбы…

ЯША: Ну, что здесь такого, соседка? Откуда ребенок мог знать, когда свадьба? А парень у Эммы хороший. Призвался уже. Повоюет… и женится.

ЛЮДА: Эмме бы сейчас домой вернуться…

ЯША: …в плечо родное уткнуться…

ЯФА: А ты, шлимаз, не поддакивай…

ЯША, демонстративно не замечая соседку: Розочка, вам бы назвать внука Изяславом. И он выгодно этим воспользуется, представляясь кое-где Славой, а кое-где Изей.

ЛЮДА: Разве ребенок – это горе? Ребенок – радость. А что без отца – так беда ли? Был бы живой да здоровенький… Я сейчас дни не живу и ночи со слезами коротаю, все про Ивана думаю. Как он там… на фронте? Уж и писем нет от него два месяца. Вчера к Быковским похоронка пришла… А у меня сердце заходится. Лишь бы жив. Пусть хоть ранен, но жив… А вы таким богатством разбрасываетесь…

ЯША: Вот уж верно: что имеем – не храним…

Яфа молча закрывает окно.

РОЗА: (Люде) Не трави душу… (Яше) Не выворачивай на изнанку.

ЛЮДА - Розе: А тебе, Розочка, все соседи завидуют. Вся улица… Исаака твоего-то не призвали…

РОЗА: Отвоевал Исаак уже свое. И хромой он, и по возрасту не положено…

ЯША: Ну, кто Родину любит, у того винтовочка всегда припасена…

СОФИЯ: А вы, Яков Львович, любите Родину?

ЯША: Конечно, люблю! Всей душой.

СОФИЯ: А готовы жизнь за неё отдать?

ЯША: Кому?

СОФИЯ: Ну, умереть за неё вы готовы?

ЯША: Вы меня, конечно, извините, Софочка, но кто же тогда будет любить Родину?

ЛЮДА: Вот почему евреи всё время отвечают вопросом на вопрос?

ЯША: Ой, кто вам сказал такую чушь?!

Женщины смеются.

СОФИЯ: …думаю: война – горе, а мы смеемся, белье стираем, сушим… Как будто и нет никакой войны. Как будто только лето и счастье.

ЯША: Ну, Софочка, лето – это еще не счастье.

СОФИЯ: А что, по-вашему, счастье?

ЯША: Родиться евреем в Советском Союзе.

СОФИЯ: А несчастье?

ЯША: Несчастье у того, кто имеет такое счастье.

РОЗА: Сосед, не говорите глупости…

ЯША: Радуйтесь, люди! Хава нагила…

\* \* \*

Входит немецкий офицер на площадь перед домом. Яфа вновь открывает окно. Женщины замирают. Яков закуривает. Офицер зачитывает приказ.

ОФИЦЕР: Менск, 20 июля 1941 г. Приказ полевого коменданта. По созданию жидовского жилого района в г. Менске. Начиная с даты издания этого приказа, в городе Минске будет выделена особая часть города исключительно для проживания жидов. Все жидовское население города Минска обязано после оглашения этого приказа на протяжении 5 дней перебраться в жидовский район. Если кто-то из жидов после окончания этого срока буден найден не в жидовском районе, он будет арестован и строго наказан. Нежидовское население, которое живет в границах жидовского жилого района, должно безотлагательно покинуть жидовский район. Жидовский район ограничивается следующими улицами: Колхозный переулок с прилегающей Колхозной улицей, далее через реку вдоль Немигской улицы, исключая православную церковь, вдоль по Республиканской ул., Шорной ул., Коллекторной ул., Мебельному пер., Перекопской ул., Нижней ул., включая Еврейское кладбище, по Обувной ул., Второму Опанскому пер., Заславской ул. и по Колхозному пер. Жидам разрешено входить и выходить из жидовского района только по двум улицам: Опанского и Островского. Перелазить через стену запрещается. Немецкой охране и охране службы порядка приказано стрелять в нарушителей.

Офицер наклеивает приказ на стену покосившегося забора. Уходит, цокая каблуками военных сапог, и становится ясно, что бельевая веревка – разделительная полоса, между гетто и русскими кварталами.

ЯША тушит папиросу, бросает бычок себе под ноги, философствует: Как бы там ни было, но бывало и лучше, хотя могло бы быть хуже!

РОЗА - Люде: Эмма… Эмма где?

Бабы всплескивают руками, обнимаются, плачут, забирают свое белье с веревок, уходят домой.

Приходит немецкий конвой и разделяет город колючей проволокой.

\* \* \*

По улице в красивом красном пальтишке идет маленькая девочка, словно сошедшая со страниц красочной детской книжки волшебных сказок…

## Картина 2.

Суббота. Дом Садовских. Везде стоят деревянные ящики с вещами. Обстановка «чемоданная». Большой стол. За столом отец Исаак, его жена Роза, ее мать Яфа, дочь София и сын Борис. Яфа читает молитву.

ЯФА: Шма Исраэль. Господь, Бог наш, Господь — один! Благословенно славное имя царства Его во веки веков! Люби Господа, Бога твоего, всем сердцем твоим, и всей душою твоей, и всем существом твоим. И будут эти слова, которые Я заповедовал тебе сегодня, в сердце твоем, и повторяй их сыновьям твоим, и произноси их, сидя в доме твоем, находясь в дороге, ложась и вставая; и повяжи их как знак на руку твою, и будут они знаками над глазами твоими, и напиши их на дверных косяках дома твоего и на воротах твоих. И будет так…

Входит Эмма. В ее руках сверток с ребенком. Яфа замолкает. Все смотрят на Эмму.

ИСААК: Что, гулящая, в подоле принесла? Байстрюк вырастет…

Грозно поднимается Яфа.

ЯФА: Налейте ей чечевичной похлебки.

РОЗА: И цимес из яблок с рисом.

ЯФА: Садись, Эмма. Ешь. А ребенка Софе пока отдай. Пусть понянчиться с племянником.

София берет малыша на руки и тихонько начинает петь ему еврейскую колыбельную.

СОФИЯ: Стояло в поле деревцо,

Клонилось книзу.

На нем ни птиц и ни птенцов,

Их путь неблизкий.

Летят на север, на восток,

А кто-то к югу.

А в поле дерево одно

И в снег и в вьюгу.

Ты только сильно не мешай,-

Сказал я маме.

Хочу тебе пообещать:

Я птицей стану.

Но плачет мамочка моя:

Что ты, сыночек!

Боюсь я очень за тебя,

Мой голубочек.

Отвечу ей: Ты не горюй

И вытри слезы.

Я буду птицей, говорю.

И я серьезно!

Эмма садится за стол. Роза подает ей цимес, чечевичную похлебку и мацу.

ЯФА: И не вспоминать больше! Тюки пора собирать. В гетто. Думайте о главном. Что взять с собой? Не до чести сейчас. Были бы живы.

РОЗА: Не до жиру…

Исаак встает, берет молоток, начинает заколачивать ящики с вещами. В одном из ящиков – груда одежды. Ее так много, что заколотить ящик невозможно. Исаак бросает лишнее платье в угол.

СОФИЯ: Отец, что ты делаешь? Это же мое концертное платье… Красный бархат. Скрипка… Рояль… Что со всем этим будет?

ЯФА: При чем здесь платья, скрипки? Нужно собрать все ценное. Кольца, серьги, подвески. Снимайте с себя. Золото нужно прятать. Деньги напечатают другие. А золото – всегда золото.

Яфа первой снимает свои тяжелые кольца и складывает их на столе. Ее примеру следуют все. Роза приносит шкатулку с украшениями. Яфа все пересчитывает и прячет в небольшой тканый мешочек.

БОРИС: Дикие люди! Вас, как свиней, ведут на бойню. А вы собираете тряпки, цацки. (Софии) Кому нужно твое платье в гетто? Твои концерты… Кому они там нужны? (Матери) Кому нужны ваши кольца?

ЯФА: Когда захочешь есть, ты перестанешь быть таким… самоуверенным…

БОРИС: Я ухожу.

РОЗА: Боря, куда?

БОРИС: К партизанам.

ИСААК: К каким партизанам? Где ты их видел, мальчишка?

БОРИС: Искать пойду. Лучше искать и не найти, чем своими ногами топать в газовую камеру.

РОЗА: Нет никаких партизан! Мелкий поц, тебе еще восемнадцати нет, а все туда же… на смерть…

ИСААК: Трое наших парней спустились в подвал, чтобы его взорвать. И что? Они там торчат с языками, прилипшими к заднице. А я тут кручусь…

БОРИС: Лучше погибнуть в бою за Родину, чем сгнить в гетто. Просто это быстрей. Отец, неужели ты пойдешь в гетто?

ИСААК: Пойду… и буду работать… на немцев. Мне нужно спасать свою семью, а не абстрактную Родину. Своих женщин и… этого байстрюка (указывает на младенца).

Эмма берет своего ребенка из рук Софии.

ЭММА: Спи… Спи, Данечка… Спи, мой сыночек…

ИСААК: Ну, в какие мне партизаны? Какой из меня боец? Я не могу убить даже кошку.

БОРИС: Я тебя презираю… И я буду воевать. Буду бороться.

РОЗА: Мало того, что еврей, так еще и с оружием…

СОФИЯ: Воевать, сражаться, честь еврейского народа… Все это меня мало трогает. Это пустые слова. Они хороши для собраний и праздничных митингов. А сейчас надо думать, как спасать свою задницу.

БОРИС: Евреев все равно убьют! Как вы не понимаете? Но когда умирают с оружием в руках, то часто не знают, что умирают. Преждевременная смерть всегда лучше, потому, что прежде времени не думают умирать, а думают лишь о сражении. Не должно быть никакого гетто. Нужно бороться с фашистами!

ЭММА: Какое право имеешь ты, решать судьбу других людей? Идти или не идти в гетто? Сопротивляться или покориться?

СОФИЯ: Ты пророчишь нам верную смерть… в безнадежной борьбе.

ЭММА: А нужно лишь дождаться освобождения. Нас спасут. Что мы сейчас женщины, дети, старики можем сделать?

БОРИС: Вы стадо. Тупое стадо.

ЯФА: Евреи, которые идут с молитвой «Шма Исраэль» на устах, - не стадо! Мы вручаем свою судьбу в руки Господа, захотевшего еще раз испытать свой избранный народ.

БОРИС: Где здесь Бог? Его нет! А если и есть, он закрыл свое лицо, потому что испугался!

ИСААК: Иди. Это твой выбор.

БОРИС: Прощайте… Когда найду партизан, вернусь за вами или пришлю связного, в гетто я вас не оставлю…

Женщины немеют. Борис уходит.

СОФИЯ поет: Что за шумы, что за крики, что за суета?

Все местечко на вокзале. Это неспроста.

Ой, ой, ой, расступись народ.

Это Борька, это Борька в армию идет.

## Картина 3.

Ночь. Гетто. Яфа и Исаак оглядывают местность, ищут, куда бы спрятать ценности… Решают закопать. Роза следит, чтобы не было посторонних глаз и ушей. Все разговоры – шепотом.

ЯФА: Отличное место.

ИСААК: Мама, мне кажется, что под камнем надежнее.

ЯФА: Когда кажется, молиться надо.

ИСААК: И все-таки, мама…

ЯФА: Никаких все-таки.

Прячут…

РОЗА: Зачем прятать, если все равно будет конфискация?

ЯФА: Конфискация будет, но кто их здесь найдет?

РОЗА: Мы не можем рисковать детьми!

ИСААК: Никто не заметил и следа той норы, куда мы все засунули.

ЯФА: Зачем же нам возвращаться к этому?

РОЗА: Все это плохо кончится. Если немцы придут и ничего от нас не получат, они начнут искать, будут нас допрашивать, избивать... Может быть, они нас расстреляют.

ИСААК: И что теперь?

РОЗА: Давайте отдадим хотя бы часть украшений…

ИСААК: Хватит ходить по двору и привлекать внимание. Идите в дом.

РОЗА: Мы будем прокляты, если они ничего не найдут.

ЯФА: Если они получат свое, будет то же самое.

\* \* \*

Все трое идут в дом. По ночному гетто бредет маленькая девочка в легком красном пальто. Куда она идет одна, ночью? Бог весть…

## Картина 4.

Гетто. В доме.

ЭММА качает ребенка на руках: Если немцы обнаружат нашу нору и найдут ценности, они выволокут всех жителей из ближайших домов и расстреляют их.

РОЗА: Давайте заберем часть спрятанного, а остальное снова перепрячем…

СОФИЯ: Это опасно. Кто-то может заметить и донести.

ЭММА: Пусть даже мы будем очень осторожны - всегда остаются какие-то следы, по которым можно будет понять, что кто-то здесь копал.

ЯФА: Если этого не увидят немцы, это увидит какой-нибудь вор и выкопает то, что мы закопали.

РОЗА: Эти побрякушки не стоят того риска, которому мы подвергаем себя.

ЯФА: Эти побрякушки, как ты говоришь, последняя ниточка, которая связывает нас с прошлой нормальной жизнью. Эти побрякушки – единственное, что стоит между нами и призраком голода. Неужели вы не чувствуете эту старуху, которая тенет свои костлявые пальцы к вашему горлу? Вне гетто эти цацки почти ничего бы не решали, но здесь они - все.

РОЗА: И все-таки их нужно отдать.

ЭММА качает ребенка на руках: Это жестоко и унизительно. Но я боюсь за своего сына.

РОЗА: Так много воспоминаний с ними связано - день рождения мамы, наша годовщина свадьбы, дни рождения наших девочек и Бориса. Хотя бы обручальное кольцо…

ЯФА: Никаких сантиментов. Эти украшения – лишь надежда на выживание.

ЭММА смотрит на своего малыша: Если дети, играя во дворе, наткнутся на сокровища, нацисты, не моргнув глазом, могут расстрелять всех - и детей, и любых других невиновных.

СОФИЯ: С этим золотом я буду постоянно чувствовать у виска холодное дуло пистолета.

ЯФА: Отдать или оставить – не имеет значения. Немцы хладнокровно в любую минуту могут расстрелять любого, кто попадется под руку. Уходя утром на работу, уверена ли ты, что вернешься обратно? Так почему бы не рискнуть? В конце концов, русские прогонят немцев. Война должна закончиться. И тогда мы сможем выкопать наши драгоценности и начать новую жизнь не с пустыми руками. Если же мы отдадим их, у нас не останется ничего.

РОЗА: Исаак, ну скажи же хоть что-нибудь… Что нам делать?

ИСААК: Я все уже решил.

\* \* \*

В окно дома с улицы заглядывает малышка в красном пальто. Ее глаза напуганы. Кажется, что она хочет что-то сказать. Возможно, предупредить о чем-то… Но уходит, ничего не говоря…

## Картина 5.

Несколько коротких одиночных выстрелов на улице. Звуки падающих тел. Смех. Немецкая речь.

В дом вламываются двое немецких офицеров с автоматами. Они приносят с собой запахи пороха, табака и оружейного масла. Смеются, отвешивают пощечину Исааку, чтобы еще больше развеселить себя.

ОФИЦЕР: Гутен таг, юден!

ИСААК: Гутен таг, хер офицер.

Женщины молчат, потупив глаза. Эмма закрывает собой колыбель с ребенком. Одна Яфа величественно и укоризненно смотрит прямо на нацистов.

ОФИЦЕР - Исааку: Юден швайн, ты знать, что комендант издать распоряжение, и все жиды сдать свои ценности?

ИСААК кивает: Знаю-знаю, хер офицер.

ОФИЦЕР орет: Выложит, свинья, на кухонный стол! За каждый прятать – сто жидов расстрелять.

Исаак, сгорбившись, достает из кармана тканевый мешочек с украшениями и поспешно высыпает их на стол перед нацистами. Анхель замечает Софию. Его взгляд внимательно останавливается на ней и замирает.

ИСААК: Здесь все.

ОФИЦЕР бьет прикладом автомата Исаака: Тупой свинья. Трусливый свинья. Жидовская морда.

Анхель начинает перебирать украшения, с бюрократической дотошностью составляет опись.

АНХЕЛЬ (на немецком): der Ring mit dem Rubin, zwei Trauringe, ein Paar der brillantenen Ohrringe, eine Perlenkette, ein Paar silberner Manschettenknöpfe , Eine goldene Uhr, drei goldene Ketten, das goldene Armband, die silberne Krawattestecknadel...

ЯФА шепчет: Кольцо с рубином, два обручальных кольца, одна пара бриллиантовых сережек, одно жемчужное ожерелье, одна пара серебряных запонок для манжет, одни золотые часы, три золотые цепочки, золотой браслет, серебряная булавка для галстука...

В это время другой офицер меряет комнату шагами, заглядывает в лица и кричит на Садовских.

ОФИЦЕР: В глаза смотреть, еврейские свиньи! Карман выворачивать! Все отдать! В глаза смотреть!

Анхель заканчивает опись, педантично складывает все украшения, забирает их. Анхель подходит к Софии, достает из кобуры пистолет, поднимает дулом ее подбородок, долго смотрит в глаза. Все замирают. В доме становится так тихо, что слышно как часто и громко стучит сердце Софы.

АНХЕЛЬ: Где работаешь?

СОФИЯ: На дороге. На строительстве дороги.

АНХЕЛЬ: Что умеешь?

СОФИЯ: Петь.

Анхель хмурится и взводит курок.

СОФИЯ нервно: Я певица и скрипачка.

АНХЕЛЬ: Завтра придешь в госпиталь. Туалеты мыть будешь, певичка. (Смотрит на Эмму) И ты тоже.

Анхель опускает пистолет и убирает его в кобуру. Все стоят, не шелохнувшись.

ОФИЦЕР кричит: Каждый из вас, поганые свиньи, должен носить завтра желтые латы. Пришит на одежда желтый тряпка, желтый звезда. И носит. Иначе расстрел. Всех стрелять! (Исааку) Понял меня, юден швайн?

ИСААК: Я, хер офицер.

Нацисты выходят. Роза бросается к Софии, обнимает ее, плачет. Яфа вздыхает.

ЭММА тихо шепчет: Я описалась.

ЯФА: Дело житейское. Переоденься.

Эмма уходит.

## Картина 6.

Исаак вырезает желтые латы. София пришивает их на одежду всех членов семьи.

Роза и Яфа хлопочут по хозяйству.

ЯФА: Запасов почти не осталось. По миру пойдем.

РОЗА: На работе дают похлебку и кусок хлеба. Исаак что-нибудь придумает. Правда, Изя?

Исаак вздыхает.

ЯФА: Исаак твой пришивает латы, а сейчас бы картофельные латки были в пору.

РОЗА: И маринованная селедочка. Кисло-сладкая, немного пряная…

ЯФА: Размечталась… Гетто тебе тут или субботний киддуш?

СОФА: Перестаньте говорить о еде! У меня кружится от этого голова.

Заходит Яша с желтыми латами на одежде.

ЯША: Солнце светит, соседи. Вот, зашел узнать, как дела.

ЯФА: Дела… Пришиваем на себя гнилые отметины.

ИСААК вырезает латы: …звезды, к сожалению, желтые, а не красные.

ЯША: Что же, - в этом ничего обидного нет - еврейские националисты должны были бы ликовать.

ИСААК: Плохо только то, что желтые звезды только одни из первых цветочков. За ними поспеют ягодки, да ещё какие. Ты слышал, Гуревича забрали в тюрьму?

София пришивает латы. Яфа и Роза тихонько судачат о еде.

ЯША: Странное дело, эти тюрьмы обладают неограниченной вместимостью, сколько ни пихай, все влезают.

ЯФА: А тебе, сосед, все шутки…

ЯША: Чем хуже жизнь - тем больше шуток. Только это и спасает, соседка.

ИСААК мрачно: Шутку в рот не положишь. И в стакан не нальешь.

ЯША: Исаак, ты не должен появляться в гетто таким мрачным и заросшим. Нужно бриться. Обязательно нужно бриться! Даже если для этого приходится пользоваться осколком стекла, даже если за него придется отдать последний кусочек хлеба... Так ты будешь выглядеть моложе, и скобленые щеки будут более розовыми. Если ты хочешь остаться в живых, есть только один путь: выглядеть пригодными для работы. И перестань хромать, иначе эсэсовец это заметит и наверняка отправит "на газ".

## Картина 7.

День. Борис возвращается в Минск. Он ходит вдоль гетто. Видит дворничиху, которая метет улицу. В ней Борис узнает соседку Люду.

БОРИС: Тихо. Не оборачивайтесь. Что в городе?

Люда резко оборачивается.

ЛЮДА: Борька… Батюшки, как напугал…

БОРИС: Мне в гетто надо пробраться…

ЛЮДА: Что тебе там делать? Там всюду смерть. Голод… Страшный погром был. А потом на улице лужи крови стояли. Вначале бурые. Потом черные, когда уже покойников растащили… А потом все в землю ушло. Словно муравейник растоптали. Кто в «малину» не спрятался – все погибли. Да и в «малинах» тоже. Немцы стреляли в потолок, в пол, в стены, швыряли гранаты в погреба. Они знали, что евреи прячутся, но не знали, где. Вот и палили, как бешенные, по всем углам. Липских помнишь? Они спрятались в «малину». Вся семья. Семь человек. Там была Соня с младенцем. В то время, когда наверху были немцы, ребёнок заплакал. Это для всех означало смерть, и мать прикрыла ему рот подушкой. Когда немцы ушли, и все выбрались наверх, малыш был мертв.

БОРИС: Какой кошмар. Ну, мои-то хоть живы?

ЛЮДА: Живы пока. Да надолго ли?.. Они мостят дорогу на крутом склоне на слякотной глине, разгружают вагонетки по 12 часов. Там работают смертники. Я вижу, как они полуживые возвращаются с работы каждый день. Иногда мне удается передать им немного хлеба или горстку крупы. Сама-то я тоже не жирую. Но хочу забрать Эмминого мальчонку к себе. В гетто ему не выжить.

БОРИС: Ну, это же риск… Прятать еврейского ребенка…

ЛЮДА: Сейчас все риск… И все смерть. Я вот вчера похоронку получила.

Люда достает из кармана извещение, разворачивает, читает.

ЛЮДА: Ваш муж, красноармеец Бросалов Владимир Петрович в бою за социалистическую Родину, верный воинской присяге, проявив геройство и мужество, был убит…

Слезы застилают Люде глаза. Дочитать она не в состоянии.

К Людмиле и Борису подходит немецкий офицер.

ОФИЦЕР: Кто такой?

БОРИС: Поляк.

ОФИЦЕР (по-польски): Неужели земляк? Случаем не из Гдыни?

Борис молчит.

ОФИЦЕР: Какой же ты поляк, если своего языка не знаешь?

БОРИС: Меня не обучали польскому языку.

ОФИЦЕР: Прочитай польскую молитву.

БОРИС: Откуда мне знать молитву. При советской власти не разрешали молиться.

ОФИЦЕР: Пошли в тюрьму. Там разберутся.

Люда вытирает слезы, подскакивает к полицейскому и задорно подмигивает ему:

ЛЮДА: Чего ты привязался к нему? Не пойти ли нам чего-нибудь перекусить? Не бери грех на душу. Возьми на тело… Я тебе такую молитву прочитаю - закачаешься. Еще просить будешь…

Обнимает полицая и уводит. На ходу успевает достать из кармана небольшой сверток и незаметно сунуть его Борису.

Из ворот гетто на Бориса смотрит маленькая девочка в красном пальто. Она улыбается ему и машет ему рукой…

## Картина 8.

Роза везет тележку с песком. Исаак ворочает камни. Они вместе с другими евреями работают на строительстве дороги. Исаак останавливается, чтобы перевести дух и вытереть пот со лба.

ОФИЦЕР бьет Исаака прикладом: Живее, свинья! Действовать! Шнэля, шнэля! Юден швайн, я наблюдал за тобой все время! Я еще научу тебя работать! Ты еще дождешься у меня, что будешь рыть землю зубами - ты подохнешь, как животное! Ты, наверно, за свою жизнь ни минуты не работал. Кем ты был, свинья? Торгашом? Лавочником? Коммунистом?

ИСААК, не мигая, смотрит в глаза надсмотрщику: Я был доктором.

ОФИЦЕР: Что? Доктор? Клянусь, ты выудил у людей кучу денег.

ИСААК: Почти всю жизнь я работал бесплатно. Но вам этого не понять.

ОФИЦЕР: Значит, ты всех укладывал в гроб, так же ровно, как сегодня укладываешь камни.

ИСААК: Если бы вы так же быстро научились у меня производить операции на мозге, как я научился у вас строить дороги, я бы почувствовал к вам огромное уважение.

ОФИЦЕР: Прекратить разговоры! Действовать! Я еще научу тебя работать!

## Картина 9.

Анхель приводит Софию и Эмму в туалет госпиталя. В туалете – грязь: плевки, лужи мочи, испражнения… В углу стоят ведра с водой, половые тряпки…

АНХЕЛЬ: Вычистить, отмыть. Отличная работа для певицы. Девять часов в день. Мыть и петь. Приступайте. (Софии) Я хочу слышать, как ты поешь… Пой!

Эмма и София берут ведра, тряпки и начинают мыть пол.

СОФИЯ поет: У осины я стояла. Не ревела, а рыдала.

Я желанье загадала. Все давай начнем сначала.

Ну, давай, ну давай. Ну, давай начнем снача-ала.

Хава Нагила, Хава Нагила.

Хава Нагила, Ха-а-а-а-ва.

А-а а-а-а а-а-а. А-а -а-а-а

А-а -а-а-а А-а -а-а.

А-а -а-а а-а а-а -а. А-а -а-а-а

А-а -а-а-а А-а -а-а.

Эй! Эй! Эй! Эй! Эй! Эй!

Анхель стоит, облокотившись о дверной косяк, наблюдает, потом уходит. Как только смолкают его шаги, София перестает петь.

ЭММА: Нам досталась самая грязная работа.

СОФИЯ: Зато теперь у нас будет миска супа и кусок хлеба каждый день.

ЭММА: Относительное везение.

СОФИЯ: Вся жизнь – сплошная шкала относительного везения. Если бы у нас не было бабушки, кто бы сейчас сидел с твоим сыном?

ЭММА: Если бы у нас не было бабушки, я бы не шаталась с животом, а потом с ребенком по соседским углам.

София вздыхает. Женщины молча моют.

СОФИЯ: Ты думаешь о том, что будет после войны?

ЭММА: Я найду такую работу, чтобы мы с сыном не голодали.

СОФИЯ: Представляешь, ты приходишь устраиваться и спрашиваешь: «Вы евреев на работу берете?» И тебе отвечают: «Берем».

ЭММА: А я удивляюсь: «И где вы их сейчас берете?»

Женщины смеются.

СОФИЯ: А я после войны в кровь расшибусь, но добуду себе лаковые туфли на каблуках и красивое пальто. И буду ходить по улицам и форсить, как будто войны и в помине не было.

ЭММА: А у меня обязательно будет тёплый домик, и в нём своя спальня, гостиная, детская комната, удобная кухня и маленький сад! Я посажу много-много фруктовых деревьев. Весной мой сад будет похож на облако. Белое облако цветущих яблонь…

Входит Анхель.

АНХЕЛЬ: Разболтались! Живей работайте, сучки! (Софии) Пой! Почему я не слышу, как ты поешь?..

СОФИЯ моет на коленях туалет и поет: Хава нагила, кашу варила, меня любила…

Анхель расстегивает ширинку и начинает мочиться прямо на Софию. Она поет. Эмма отворачивается.

Анхель застегивает ширинку и уходит.

СОФИЯ, вытирая лицо рукой: Очень относительная шкала везения.

ЭММА: Зато после работы мы можем вымыться сами…

## Картина 10.

Вечер в гетто. Маленькая девочка в красном пальто (то ли реальная, то ли призрак) подводит Бориса к дому Садовских. И исчезает…

…Раздаётся стук в дверь, на пороге — Борис, измождённый, бородатый, сильно повзрослевший.

РОЗА бросается к сыну: Живой! Пришел… Ты пришёл, чтобы вместе погибнуть, чтобы вместе попасть в «душегубку»? Зачем?

БОРИС: Я не надолго, мать. Я нашел партизан. У нас раненые… в отряде. Мне нужны лекарства. Сможете помочь?

ЭММА держит на руках младенца: Я смогу… украсть. Я принесу. Мы сейчас работаем в госпитале.

СОФИЯ: Дура. Если тебя поймают? Подумай о сыне. Ему нужна мать. Я добуду лекарства, Борис. Я принесу.

ЯФА: Чем же тебя накормить? В доме пусто. Три гнилых картошки…

БОРИС достает из-за пазухи немного хлеба, завернутого в бумагу: Ну, что ты, бабушка… Я сам принес хлеба. Люда передала.

РОЗА: Вот так соседка…

БОРИС: Она готова взять к себе Даньку. Там ему проще выжить…

ЭММА плачет, прижимая сына к себе: Как же я могу? При живой матери, мыслимо ли это?

ИСААК: Борис прав. Здесь он умрет либо от голода, либо от шальной пули пьяного нациста.

ЭММА: У меня еще есть молоко! Не отдам!

ИСААК: Думай, Эмма, думай. Твое промедление может стоить ему жизни.

ЭММА: Ты считаешь его байстрюком?

ИСААК: Дура, мы хотим его спасти. Он должен жить. Не понимаешь?

ЭММА: Ты можешь гарантировать ему жизнь?

ИССАК: Нет. Но я вижу, что в гетто его шансы на выживание еще меньше. Много меньше.

ЭММА прижимает к груди малыша: Вы не имеете права решать за меня. Я его мать. И он останется со мной.

БОРИС: Как же вы здесь, родные мои?

СОФИЯ: Пока мы нужны немцам, они нас не убьют. Конечно, еды в гетто недостаточно, но работающие получают миску супа и кусок хлеба. Мы рабы, но мы цепляемся за жизнь, как можем. В этом наше сопротивление. Мы знаем, что, если ранним утром нас выводят на работу, есть шанс дожить до вечера. Вот так мы живем, от одного дня до другого, питаясь надеждой на то, что будем живы и завтра, если только не заболеем, и что люди, которые нам дороги, доживут до завтра тоже.

БОРИС: Отец, ты должен уйти со мной. К партизанам.

ИСААК: Я не могу. Я должен спасти… своих девочек. Я еще многое должен.

БОРИС: Как ты можешь помочь им, мостя для немцев дороги?

ИСААК: Скоро я уйду работать в юденрад. В жилотдел. И все изменится. Мой перевод на новую работу – решенный вопрос. Осталось подождать несколько дней.

БОРИС: Отец, ты станешь предателем? Пойдешь в тепленькое место? Под крылышко к фашистам? Будешь сдавать им «малины» наших друзей?

РОЗА: Шлимаз, как ты смеешь! Он – твой отец.

БОРИС: Так ты и меня отправишь «на газ»? Я ведь в партизанах.

ИСААК: Не кричи, поц. Тебе не понять. Мал еще.

ЯФА: Пока я жива, в этом доме будут уважать старших. Марш спать! И прекратите все споры.

Все укладываются. Борис шепчется с Софией и Эммой.

БОРИС: Вы думаете о том, что будет после войны?

ЭММА: Я научусь танцевать. Так же красиво, как Софа поет.

СОФИЯ: А я рожу сына. (Эмме) Такого же красивого, как Данька.

ЭММА: А ты?

БОРИС: После войны я буду просто отсыпаться. Просыпаться на чистой постели, вдыхать аромат простыней и пуховых подушек и снова засыпать… И вставать когда захочу…

СОФИЯ: А что-нибудь полезное ты сделаешь?

БОРИС: Я научусь готовить… Кугель по бабушкиному рецепту. И голубцы, как мама…

ЭММА: Ооо, только не про еду… Иначе я не смогу уснуть…

СОФИЯ: Мы все вместе поедем на море… после войны… обязательно…

БОРИС: Поразительно, как много может вынести человек…

СОФИЯ: В гетто я узнала: учебники врут! Где-то сказано, что человек не может прожить без воды, еды и сна. Ничего подобного! Без всего этого мы еще умудряемся неплохо работать.

БОРИС: Да и я был уверен, что на какие-то вещи просто неспособен. Не смогу спать, когда кто-то храпит рядом, а вместо подушки под головой лежат собственные ботинки. Или не смогу жить без зубной щетки. Ты не поверишь, но мои десны никогда не были такими здоровыми, как сейчас.

ЭММА: На работе целыми днями у нас нет возможности помыться, но наши раны и мозоли не гноятся.

СОФИЯ: У меня больше не болит голова. И я не бываю не в голосе.

БОРИС: Под ударами жизни мы не ломаемся, а принимаем любую форму.

ЭММА: Еще Достоевский писал, что человек - существо, которое ко всему привыкает.

СОФИЯ: Да, он привыкает к чему угодно; только не спрашивайте как…

Все засыпают…

Во сне ко всем приходит маленькая счастливая девочка в красном пальто. Она улыбается и зовет с собой в светлое завтра после войны…

## Картина 11.

Ночь. Роза просыпается в кровати и будит Исаака.

РОЗА взволнованно: Изя, я хочу рассказать тебе кое-что.

ИССАК шепотом: Тсс… Это не может подождать до утра?

РОЗА: У меня был странный сон.

ИСААК: Только тише. Всех разбудишь.

РОЗА: Голос сказал мне, что я могу спросить о чем-угодно; и на все вопросы я получу ответ.

ИССАК: Ну, и что ты спросила?

РОЗА: Я хотела узнать, когда для нас закончится война. Когда мы, наше гетто,

будет освобождено, и все эти мучения кончатся.

ИСААК: И что ответил голос?

РОЗА: 1 июня.

ИСААК: Ууу.

РОЗА: Мы все спасемся… понимаешь?.. Нам просто нужно дожить до лета.

ИСААК: Ну, конечно, спасемся, милая. Ты случайно не узнала у своего голоса, где бы нам раздобыть немного шмальца, соли и картошки?

РОЗА: Ты сумасшедший.

ИСААК: Конечно, если люблю тебя. Спи, милая, спи…

## Картина 12.

София в госпитале. Она пробирается в ординаторскую, где хранятся лекарства. Она волнуется, ищет, рассовывает лекарства по карманам.

Незаметно в ординаторскую входит Анхель. Он наблюдает, как София ворует. Ключ щелкает в замке. Анхель запирает дверь. София оборачивается. Он ловит ее за руку.

АНХЕЛЬ: Проклятая жидовка! Я Анхель Бенц, врач, фольксдойч пятой категории, комиссар больницы, спас твою еврейскую шкуру от верной смерти на строительстве дороги в ад. А ты, неблагодарная тварь, воруешь у меня из-под носа?

София молчит.

АНХЕЛЬ: Отвечай, неблагодарная тварь! Грязная жидовка! Воровка! Ты хоть понимаешь, что я могу расстрелять тебя на месте? Понимаешь?

СОФИЯ: Мой отец до войны тоже был врачом.

АНХЕЛЬ: Это не ответ.

Анхель рвет на ней платье. Лекарства рассыпаются по всей процедурной. Анхель на мгновение замирает от красоты ее тела. Анхель прижимает Софию к стене. И… смотрит…

АНХЕЛЬ: Я могу убить тебя сейчас. Проси же пощады! Умоляй меня пощадить.

София молчит.

АНХЕЛЬ: Мы обязаны истребить жидов. В этом наша миссия. Я имею право данное мне фюрером уничтожить в этом гетто, кого хочу… Всех тварей низшей расы, которые размножаются, как черви.

София молчит.

Анхель лихорадочно расстегивает штаны. Опрокидывает Софию на кушетку, лицом вниз. Насилует.

АНХЕЛЬ: Я не хочу смотреть на тебя. Я не должен смотреть на тебя. Я не должен прикасаться к тебя, чертова ведьма. Это осквернение расы.

София молчит.

АНХЕЛЬ: Почему ты еврейка? И зачем ты так красива? Разве может быть такая красота у жидовки? Это какой-то генетический сбой.

Анхель кончает. Поднимается с Софии. Накручивает ее волосы на свой кулак. Рывком поднимает ее и разворачивает к себе. Смотрит.

АНХЕЛЬ: И зачем бог создал евреев и неевреев? А уж если он создал и тех и других, то почему мы должны ненавидеть друг друга, как если бы одни были от бога, а другие -- не от бога? И досадно мнe, почему я не так учен, чтобы найти толковый ответ.

СОФИЯ: Не бойся. Я никому не скажу.

АНХЕЛЬ: Что ты сказала? Тебе никто не поверит. Ты вообще не выйдешь отсюда живой. У меня нет сердца, нервов, на войне они не нужны. Уничтожь в себе жалость и сочувствие - убивай всякого жида, русского, советского, не останавливайся, если перед тобой старик или женщина, девочка или мальчик, - убивай, этим ты спасешь себя от гибели, обеспечишь будущее своей семье и прославишься навеки.

СОФИЯ: Ты так не думаешь.

АНХЕЛЬ: Откуда тебе знать, жидовка, что думаю я – человек высшей расы?

СОФИЯ: На свете есть две «расы» людей, только две! — люди порядочные и люди непорядочные. И те, и другие встречаются в любом народе. И ни одна нация не состоит исключительно из порядочных или исключительно из непорядочных людей.

АНХЕЛЬ бьет Софию по лицу: Чертова шлюха, дрянь!

София кусает губы, но даже не пытается защититься от ударов.

Вдруг Анхель становится на колени, обнимает ее ноги, плачет.

АНХЕЛЬ: София, прости меня… Вот, возьми…

Анхель из кармана достает часы и протягивает их Софии. Золотые часы ее отца.

АНХЕЛЬ: Я сохранил их. Я не знаю, зачем я сохранил их. Они твои. Эти часы принадлежали твоей семье. Я увидел их во время конфискации. Вернее, я увидел тебя… Я захотел спасти… Если кончится эта дурацкая война, возможно, ты когда-нибудь простишь меня.

СОФИЯ берет часы, прячет их, поправляет свое разорванное платье: Спасибо…

АНХЕЛЬ: А теперь уходи. Уходи и забудь, что здесь было. Вернее помни, что я всегда могу прикончить тебя. Мне даже не нужно никакого повода для этого. Уходи же, наконец.

София подбирает лекарства с пола. Анхель не запрещает ей этого. Она уходит, распихивая лекарства по карманам, сжимая их в руках.

## Картина 13.

Растрепанная София в разорванном платье возвращается в туалет, который моет Эмма. София молча начинает мыть пол.

ЭММА: Когда я была совсем маленькой, мне никто не объяснял, откуда берутся дети, а я не отваживалась спрашивать. Я знала, что есть вещи, о которых не говорят вслух. На нашей улице одна женщина, еврейка, имела внебрачного ребенка, и я помню, что очень многие презирали ее и показывали на нее пальцами. А потом я сама оказалась в ее положении. И мир перевернулся. Но все же есть вещи, которые недопустимы… даже для меня. Иногда мне кажется, что некоторые еврейские женщины делают это с немецкими солдатами, офицерами… за еду? Спасая свою жизнь? Это так гадко… Я бы скорее согласилась умереть…

СОФИЯ: Маленькая, глупая Эмма, есть вопросы поважнее морали…

ЭММА: Я не знаю, как спросить тебя об этом...

СОФИЯ опасливо оглядывается и достает золотые часы, показывает их Эмме: Аксель вернул мне их…

ЭММА: Порой он кажется мне евреем, спрятавшимся под немецкой формой.

СОФИЯ: Это будет мой волшебный талисман!

ЭММА: С ума сошла! Нести их в гетто очень опасно, тебя могут обыскать и расстрелять.

СОФИЯ: Это наши фамильные часы. Вещь из другого мира, в котором мы все жили до войны, они для меня символ надежды.

ЭММА: Тем не менее, держать их у себя крайне опасно, а может быть, и бессмысленно. Чем дольше ты будешь раздумывать, тем сложнее тебе будет расстаться с часами.

СОФИЯ: Я буду их прятать! До конца войны.

## Антракт

## Действие второе

## Картина 14.

Гетто. Дом Садовских.

На лавке у стены сидит Яфа и бормочет что-то невнятное. В дом входит Яша.

ЯША: Ну, здравствуйте, соседи…

ЯФА бросается к Якову, крепко жмет его руку и полушепотом говорит: Послушайте, я должна вам сказать, чтобы только дети не узнали, - нас всех сожгут, я даже знаю когда, но я этого никому не скажу, это моя тайна. Шейте саваны, саваны, я вам говорю. Я должна вас предупредить, нас всех сожгут, а когда нас будут жечь, тогда мы должны кричать, так, чтобы в Америке нас услышали. Понимаете, стройным хором, как в синагоге, нужно кричать. Своей жене вы ещё ничего не говорите, когда придет время, я сама всем скажу, это моя тайна, помните это и молчите.

Входит Исаак. Яфа замолкает. Смотрит обиженным взором, как ребенок, надувает губы, отходит от Яши. Эмма уводит Яфу.

ЭММА: Пойдем, пойдем, дорогая. Все хорошо… Все позади.

ИСААК - Якову: Она тебе, наверно, говорила, что нас сожгут? Она всем это говорит, понимаешь, она видела, как жгли синагогу с людьми, после этого, лишилась рассудка.

ЯША: О, Боги… Она ведь была глыбой. На таких же еврейских матерях весь мир держится.

ИСААК: На все воля божья. Теперь она либо сидит как окаменелая, или ходит по двору назад и вперед, либо предупреждает. С нею жутко в одной комнате. Бедная жена, она так любит маму.

ЯША: Знаешь, я тоже думал, что сойду с ума на Пурим, когда фашисты расстреляли детей. Весь детский дом вывели на улицу, построили в колонну и повели на смерть. Я был там, у ямы, на Ратомской улице.

ИССАК: Я знаю. Это ведь около юденрата.

ЯША: Живых детей бросали в ров и засыпали песком. Как же они кричали, молили о пощаде… А Кубе ходил вдоль рва и кидал туда конфетки. Я думал, что сойду с ума. Я до сих пор слышу их голоса по ночам.

ИСААК: 200 детей. Понимаешь, две сотни? Потом еще четыре дня шевелилась земля, как живая… И слышались стоны…

ЯША: А она ведь живая… Земля…

Яша уходит. Возвращается Эмма.

ЭММА держит сверток с ребенком на руках, целует его: Отец, я прошу тебя отдать Даньку Люде. Я боюсь за него. Люблю и боюсь. Сердце мое разрывается. И без него мне нельзя. И с ним нельзя. Ради него же.

ИСААК: Я все понимаю, дочка. Я уже и сам обо всем договорился. Сегодня ночью…

Исаак берет младенца и уходит.

РОЗА шепчет: С Богом…

Эмма смотрит в окно, украдкой вытирает слезы. За окном, как мечта о будущем, в дымке проплывает маленькая девочка в красном платье.

## Картина 15.

Ночь. Граница между гетто и нееврейскими районами. Иссака и Люду разделяет колючая проволока.

ЛЮДА: Наконец-то решились?

ИСААК: Да.

ЛЮДА: Я знаю, как страшно…

ИСААК: Я понимаю, что ты ничего не можешь обещать.

ЛЮДА: Я постараюсь. Я сделаю все, что смогу.

Исаак последний раз целует ребенка и передает его через колючую проволоку. Люда принимает ребенка, потом передает Исааку сверток поменьше.

ЛЮДА: Это хлеб. И письмо от Бориса. Осторожней.

ИСААК: Спасибо.

ЛЮДА: Чем могу.

ИСААК: Мы очень ценим. Береги его.

ЛЮДА: И ты своих девочек.

Расходятся в разные стороны.

## Картина 16.

Ночь. Гетто. Дом Садовских.

ЭММА плачет: Мне нечего больше ждать от жизни. Я устала. Я просто слабая женщина. Я хочу умереть.

СОФИЯ: Глупая, у тебя есть ребенок, сын.

ЭММА: Он в чужом доме. Он забудет меня.

СОФИЯ: Он ждет тебя. Увидит и сразу почувствует, что ты его мать. Эту связь невозможно разорвать. Она дана Богом.

ЭММА: Я разваливаюсь на глазах, я рассыпаюсь. Я даже не хочу есть. Во мне что-то сломалось.

СОФИЯ: Никто не заменит мать… Крепись. Ты должна. Ради сына.

ЭММА: Я не могу…

СОФИЯ: Можешь… Должна. Что ты будешь делать, когда закончится война?

ЭММА: Я выйду замуж за богатого человека, мы будем жить в Палестине, есть бублики с маслом, пить горячий шоколад. И он будет любить моего сына, как своего…

СОФИЯ: Думай. Думай об этом. Это придаст тебе сил. Стань солнцем для нашей семьи. Ты же видишь, с каким трудом мы все удерживаемся от отчаяния. Помоги нам своим примером.

ЭММА: А ты что будешь делать, когда окончится война?

СОФИЯ: Я буду учить немецкий…

ЭММА: С ума сошла?

СОФИЯ: Нет. Это прекрасный язык. Язык Шиллера, Гете, Гегеля…

ЭММА: Ты чокнутая…

СОФИЯ: А когда я стану сухонькой старушонкой лет ста тридцати, я приеду в Берлин. Остановлюсь на вокзале с тяжелыми чемоданами и спрошу первого попавшегося немца: «Вы любите евреев?» И он ответит: «Конечно!» И второй, и третий прохожий скажут мне тоже самое: «О, да, евреи – чудесные, замечательные люди». А я все буду спрашивать, спрашивать, пока, наконец-то, один истинный ариец не скажет мне: «Сумасшедшая, я их ненавижу!» И тогда я отвечу ему: «Наконец-то, я вижу честного человека. Пожалуйста, посторожите мой багаж, пока я схожу в туалет».

ЭММА: Дура… Разве ты приедешь без охраны? Разве ты не будешь примой Большого театра?

СОФИЯ: В этот раз я приеду инкогнито. К своему молодому любовнику.

ЭММА: Ему будет семьдесят?

СОФИЯ: Нет, ему будет двадцать три. Как тебе.

ЭММА: А давай просто поедем на море. Золотой песок, чайки и море, которое сливается с небом, потому что все, что не земля, - небо.

СОФИЯ: Обязательно. На море. Вместе с твоим сыном.

ЭММА: И с твоим. Ты ведь родишь сына?

СОФИЯ: И дочку.

ЭММА: С двумя сыновьями и дочкой.

СОФИЯ: И с мужьями. Все. Тихо. Спи.

Во сне к Эмме приходит маленькая девочка в красном пальто. Она целует Эмму и гладит по волосам.

## Картина 17.

Утро. Воскресенье. Гетто. Евреи собираются на Юбилейной площади. Среди жителей гетто ходит маленькая огромноглазая девочка в красном уже потрепанном и грязном пальто. На площади виселица, на ней несколько повешенных с табличками «партизан». Немцы оглашают новые правила и порядки для жителей гетто, ведут пропаганду, чтобы отбить охоту к сопротивлению.

ОФИЦЕР: Жиды, вы разбегаетесь, как тараканы. И чтобы остановить эти тараканьи бега, командование гестапо постановило: каждый еврей теперь кроме желтой латки должен носить еще одну - белую, с точным адресом, по которому он живет, и также с официальным юденратовским штампом. Все, кто не подчинится приказу, и после комендантского часа будут находиться не по своим адресам, будут незамедлительно расстреляны.

АНХЕЛЬ: То, что для здорового человека означают бляшки, туберкулез или сифилис, тоже самое означает еврейство для жизнедеятельности белых рас… Бациллоносители этой болезни должны быть изолированы и уничтожены. Вы – жиды – твари с черной кровью…

ДЕВОЧКА В КРАСНОМ ПАЛЬТО – Розе: Тётя, это правда?

РОЗА: Глупости, детка…

ДЕВОЧКА В КРАСНОМ ПАЛЬТО: Я все равно боюсь нечаянно порезать палец или разбить коленку. Вдруг потечёт черная кровь.

ОФИЦЕР: Официальная часть закончена. А теперь концерт. Для вас поет София Садовская.

София выходит на помост в концертном платье и поет.

СОФИЯ: В семь-сорок он подъедет,

В семь-сорок он подъедет -

Наш старый наш славный

Наш аицын паровоз.

Ведёт с собой вагоны,

Ведёт с собой вагоны

Набитые людями,

Будто сеновоз.

Он выйдет из вагона

И двинет вдоль перрона.

На голове его роскошный котелок,

В больших глазах зелёных на Восток

Горит одесский огонёк.

Пусть он не из Одессы,

Пусть он не из Одессы,

Фонтаны и Пересыпь

Ждут его к себе на двор.

В семь-сорок он приедет,

В семь-сорок он подъедет,

Наш славный доблестный

Старый паровоз.

Он выйдет из вагона

И двинет вдоль перрона.

На голове его роскошный котелок.

В больших глазах зелёных на Восток

Горит одесский огонёк.

Семь-сорок наступило.

Часами всё отбило,

А поезд не приехал

Нет его и всё, но вот

Мы всё равно дождёмся,

Мы всё равно дождёмся,

Даже если он опоздает и на целый год.

Он выйдет из вагона

И двинет вдоль перрона.

На голове его роскошный котелок.

В больших глазах зелёных на Восток

Горит одесский огонёк.

София поет. На площадь приходит Борис. Незаметно подходит к Эмме и сжимает ее руку.

Неожиданно немцы начинают стрелять, расстреливать евреев. Анхель держит Софию на мушке и заставляет петь. Она поет.

Исаак закрывает собой Розу. Яфа закрывает собой Исаака. Яфу расстреливают в упор. Исаак хватает Розу за руку они убегают.

Эмма замирает в ужасе и торопеет. Они с Борисом смотрят на мертвую Яфу и словно застывают на месте. Это длится буквально мгновение.

АНХЕЛЬ указывает на забор и кричит Эмме по-немецки: Прячься, туда.

Она тянет за собой Бориса. Они прячутся за забор. Евреи разбегаются. Анхель держит Софию на мушке. Она поет. Неожиданно Анхель отводит от Софии пистолет и несколько раз стреляет в забор, за которым прячутся Эмма и Борис. Анхель уходит вместе с Софией, держа ее под прицелом.

Эмма вытаскивает раненого Бориса, когда площадь опустела. Она тащит его домой.

Среди трупов гуляет маленькая девочка в красном пальто, на котором проступают бурые пятна крови. Это кровь погибших евреев. И она совсем не черная.

## Картина 18.

Гетто. Дом Садовских. Исаак обрабатывает рану Бориса, достает из него пулю.

БОРИС, превозмогая боль, - Исааку: Зачем ты возишься со мной, предатель?

ИССАК: Потому что я – доктор.

БОРИС: Оставь меня!

ИСААК: Молчи, поц. Я всего лишь достану из тебя пулю, чтобы ты не сдох, как собака.

БОРИС: Сдай меня фашистам и получи премию. Повышение по службе…

ИСААК: Молчи, шлимаз, и я добуду тебе метку с адресом, потому что если будет обыск, нас всех расстреляют.

БОРИС, превозмогая боль: Я не должен здесь быть. Я всех подвергаю опасности.

Исаак делает перевязку и уходит. С Борисом остается Эмма.

БОРИС: Я должен уйти.

ЭММА: Тихо, молчи… Тебе нужно копить силы. Тебе нужна еда. Хорошая еда. Чего бы ты хотел?

БОРИС: Бублик с медом.

ЭММА: Какой ты смешной! Мужчины любят мясо.

БОРИС: Я хочу бублик. С медом…

ЭММА: Будет у тебя бублик. Будет… София меня простит.

Эмма ищет в тайнике золотые часы, которые дал Софии Анхель. Недолго любуется ими, прячет в карман…

ЭММА: Потерпи. Я принесу тебе много вкусного. И ты вспомнишь другую жизнь.

Она набрасывает платок на свои желтые латы и выходит из дома. Она выходит из гетто. Она идет в лавку к торговцу.

## Картина 19.

За пределами гетто. Лавка.

ЭММА: У меня нет денег, но у меня есть вещь, которую я хотела бы обменять на продукты.

ЛАВОЧНИК: Что у тебя есть?

ЭММА: Золотые часы.

ЛАВОЧНИК: Покажи...

Поколебавшись, Эмма достает часы и показывает. Лавочник буквально вырывает их из рук девушки.

ЛАВОЧНИК: Где ты их стащила?

ЭММА: Я их не стащила.

ЛАВОЧНИК: Откуда мне знать? Если полиция прихватит меня с ворованными часами, я пожалею, что родился.

ЭММА: Тогда верните мне их.

ЛАВОЧНИК: Я заберу их и передам в полицию. Ну-ка, признавайся, как они оказались у тебя?

ЭММА: Мне их подарил мой приятель, солдат. Я скажу ему, что вы забрали себе его подарок, и тогда будете объясняться с ним.

ЛАВОЧНИК: Ладно. Бери. Только немного.

Прежде всего Эмма берет три толстых белых бублика и кладет их на прилавок. Мед и джем, сухофрукты - все, что выглядит достаточно дорого и занимает небольшой объем. Она берет и берет, пока лавочник не останавливает ее.

ЛАВОЧНИК: Ну, все. Хватит с тебя.

ЭММА: Ну, что вы… Это отличные, настоящие золотые часы. Добавьте еще немного сластей.

ЛАВОЧНИК: Совсем чуть-чуть. Бери и уходи быстро.

Эмма начинает рассовывать продукты по потайным карманам, нашитым под одеждой.

ЛАВОЧНИК: Я чувствую, что ты принесла не только часы, но и проблемы. От тебя за версту несет проблемами.

Эмма выходит из лавки, неся часть продуктов прямо в руках.

Перед тем, как вернуться в гетто, Эмма останавливается в укромном месте Она достает маленькую баночку меда и бублик. Она макает бублик в мед и медленно жует, стараясь продлить момент наслаждения как можно дольше. И вдруг на ее плечо ложится рука Анхеля. Эмма оборачивается. Рядом с ним немецкий офицер.

АНХЕЛЬ: Куда это ты собралась, маленькая еврейская вонючка?

Анхель срывает с плеч Эммы платок, который прикрывает желтые звезды на ее груди и спине. Анхель толкает Эмму. Она падает на землю. Банка с джемом выкатывается из потайного кармана.

АНХЕЛЬ: Ах ты, проклятая маленькая воровка!

Офицер рвет на ней платье так, что все вываливается из потайных карманов.

АНХЕЛЬ: За воровство тебе полагается расстрел.

Он рывком поднимет Эмму с земли и ставит у стены.

АНХЕЛЬ – офицеру: Застрели ее.

ЭММА, падая на колени: Не убивайте меня. Я ничего не воровала!

АНХЕЛЬ: Как же ты достала все это, грязная лгунья?

ЭММА: Перед войной мой отец одолжил бакалейщику немного денег. И вот теперь...

АНХЕЛЬ: Проклятые еврейские кровососы...

ЭММА, целуя Анхелю сапоги: Пожалуйста, ну, пожалуйста, отпустите меня! Вы же знаете, я работаю в госпитале. Я вышла всего на несколько минут. Я никогда раньше так не делала. Я клянусь, что больше такого не будет. Ну, пожалуйста, отпустите.

Она пытается поймать взгляд офицеров, одного за другим.

ЭММА: Пожалейте меня! Услышь меня, Боже!

АНХЕЛЬ: Мы отпустим тебя. Но это в последний раз. Беги!

Эмма не может поверить своему счастью. Она просто застывает на месте.

ОФИЦЕР: Ну, же! Беги!

Эмма поднимается и быстро убегает.

Анхель несколько раз стреляет ей в спину. Эмма падает.

АНХЕЛЬ – офицеру: Тупая и неблагодарная тварь.

Офицеры уходят.

Маленькая девочка в красном пальто подходит к мертвой Эмме и гладит ее по волосам.

## Картина 20.

Гетто. Дом Садовских. Все в черном. На стене висят портреты Яфы и Эммы. Они обрамлены черными лентами. Скудно накрыт стол. Поминки.

ЯША: Жизнь - это как посещение дантиста. Мы все время думаем, что самое худшее впереди, и вот все уже кончилось.

ИСААК: Надеюсь, их смерть была легкой…

ЯША: Надеюсь, они уже проснулись в раю.

РОЗА: На похороны никто не пришел.

ЯША: Все изменилось в мире. Война. Гетто. Больше нет прекрасных еврейских традиций. Сейчас никто не провожает в последний путь. Нет времени. Главное – спасти тех, кто еще остался в живых.

ИСААК: Нет. Это из-за меня. Я виноват перед ними.

РОЗА: Ну, что за глупости ты говоришь?

ИСААК: Из-за того, что я работаю в юденраде. Я предатель для них для всех. Для всех соседей. И для всех чужих.

ЯША: Каждый спасается, как может…

ИСААК: Каждый спасает, как может…

\* \* \*

Без стука входят гестаповцы.

ОФИЦЕР: Исаак Садовский, вы арестованы. Прошу следовать за нами.

ИСААК: Подождите, я возьму одежду.

ОФИЦЕР: Она вам больше не понадобится.

Под дулами автоматов Исаака уводят.

## Картина 21.

Госпиталь. Клуб для раненых немецких солдат и кадровых офицеров. Они пьют шнапс. Пьяные голоса орут какие-то немецкие песни. Вдруг наступает тишина, и скрипка в руках Софии поет отчаянно грустное танго, необычную мелодию, не испорченную частым повторением. Скрипка рыдает, и плачет скрипачка… К ней подходит немецкий офицер.

АНХЕЛЬ: Ты не поешь сегодня?

София молча качает головой. Скрипка плачет.

АНХЕЛЬ: Почему ты не поешь сегодня?

София перестает играть.

СОФИЯ: Сегодня у моей души нет голоса. Сегодня одному человеку исполнилось двадцать четыре года.

АНХЕЛЬ: День рождения? И где он?

СОФИЯ, прикасаясь к груди: Он здесь. И все же совершенно недосягаем.

АНХЕЛЬ: Кто этот кто-то?

СОФИЯ: Этот кто-то был - моя сестра Эмма.

Неожиданно раздаются выстрелы. София пугается. Немцы смеются.

АНХЕЛЬ: Не бойся, Софа… Играй… Тут ужасная неразбериха. Гестапо сообщили, что в доме № 45 на Обувной улице один молодой человек прятал оружие. Ну, не искать же нам одного злодея? Не переворачивать же из-за него все вверх дном? Вот ребята и расстреляли всех 140 жильцов этого дома. А оружие и искать не стали. Своего пока хватает. Играй, пой, София… Люди хотят радоваться!

СОФИЯ, отводя Анхеля в сторону: Ты же можешь! Я знаю, ты можешь его спасти. Я готова на все. Что я еще могу сделать?

АНХЕЛЬ: Все, что ты могла дать, я уже взял без спросу. А сейчас тебе осталось одно – петь. Пой хорошо. Пой так, как ты еще не пела никогда… И возможно… Возможно… Все возможно…

\* \* \*

Девочка в красном пальто идет по гетто, улыбается и несет в руках охапку полевых цветов. Ведь цветы цветут даже во время войны…

## Картина 22.

Гетто. 1 июня. У Розы поднялась температура и начался бред. Роза лежит на кровати.

СОФИЯ: Мама, вставай, нужно идти на работу.

РОЗА: Сегодня 1 июня.

СОФИЯ: Мама, ну, какая разница? Вставай, я прошу тебя.

РОЗА: Сегодня должны закончиться мои мучения.

СОФИЯ: Мама, вставай…

РОЗА: Мне нужны вести с фронта… Где Красная армия? Где освобождение? Где победа? Где отец? Что с ним? Позови Исаака… Мне нужно ему что-то сказать…

СОФИЯ: Мама, у тебя жар.

РОЗА: Во мне пожар. Я сгораю, дочка.

СОФИЯ: Это тиф… Мама, это тиф.

РОЗА: Нет, это свобода…

Роза теряет сознание и умирает. София прикрывает рот рукой, чтобы не закричать и выходит из дома, не закрыв за собой дверь…

\* \* \*

В дом к Садовским входит маленькая девочка в красном пальто. Она засыпает Розу полевыми цветами.

## Картина 23.

Госпиталь. Клуб для раненых немецких солдат и кадровых офицеров. Они пьют шнапс. Анхель пьян.

СОФИЯ – Анхелю: Мне нужно похоронить мать.

АНХЕЛЬ: Пой, пой, сучка, пой.

СОФИЯ: Мне нужно похоронить мать.

АНХЕЛЬ: Я хочу, чтобы ты пела.

СОФИЯ: Мне нужно похоронить мать.

АНХЕЛЬ: Ты – певица. И мне плевать, что тебе нужно. Пой, рви мне душу. Сегодня концерт.

СОФИЯ поет: Когда от тоски природа меняет масть,

и ветер на псах и птицах срывает злость,

тогда зима открывает пошире пасть,

и ты понимаешь — вот оно — началось.

И вот оно — застает тебя одного

и отменяет все в тебе без труда.

Бог пишет новую повесть и у Него

отличное чувство юмора — как всегда.

И все наилучшим образом, как в кино —

история, биография, год, страна.

Но что-то пока по-прежнему, не смешно.

Возможно, какая-то мелочь не учтена.

И Бог изменяет год, а потом страну.

Меняет зиму на осень и на весну.

Вы оба с Ним не даете друг другу спать —

все ищите и не можете отыскать.

И ты Его упрекаешь: мол, так нельзя!

И даже порой бываешь в раздоре с Ним.

Ведь ты так долго мозолишь Ему глаза,

что просто уже не можешь не быть смешным.

И целую вечность гордиевым узлом —

бессонница одинокого старика.

Усталое лицо его над столом

и смятые страницы черновика[[1]](#footnote-2).

Анхель смеется.

АНХЕЛЬ трясет Софию за плечи: Почему ты так красива, чертова жидовка? Сумасшедшее красива? Что ты сделала со мной? Ты околдовала меня? Ты одурманила меня своим голосом. Зачем? О, Боги! Зачем?

Анхель уходит.

## Картина 24.

София курит на улице у здания юденрата. К ней подходит сосед Яков Львович.

ЯША: Э, детка… Все так плохо? Ты не поменяла сигарету на лишнюю порцию супа?

СОФИЯ: Наоборот. Я выменяла свой суп на сигарету.

ЯША: Караул. Крайняя стадия отчаяния.

СОФИЯ: Знаете, чего я хочу? Чтобы меня загипнотизировали, и я ничего не помнила… Вы случайно техникой гипноза не владеете?

ЯША: Это глупо. Жизнь нужно собирать по крупицам. Нанизывать как бусинки… И носить у самого сердца…

СОФИЯ: Это не жизнь. Это голод и бесконечный страх смерти. Постоянные унижения. Потеря близких…

ЯША: А ты стань пейзажем. Притворись картиной кисти великого мастера. И все изменится. Разве камень может голодать? Разве забор можно унизить, даже если на него помочится собака? Разве дерево можно убить?

СОФИЯ: Дерево можно срубить. Яков Львович, я боюсь смерти. И даже не потому, что я не любила по-настоящему, что еще не родила детей, не потому, что не спела лучшую песню, не потому что, кому-то будет больно от моего ухода, и не потому, что сама боюсь боли, и не потому, что меня пугает неизвестное. Умом нет… Умом я не боюсь ее. У меня больше не пухнет голова по этому поводу. Я боюсь смерти телом. Как животное. Тело мое каменеет при виде смерти. И я не могу бежать.

ЯША: А некуда бежать, Софа. Это бессмысленно. Разве ты не знаешь историю про смерть в Тегеране?

СОФИЯ: Нет.

ЯША: Один человек гулял в своем саду в сопровождении слуги. Вдруг слуга закричал, что увидел свою Смерть, которая угрожала ему. Он умолял своего хозяина дать ему самую быструю лошадь, чтобы он мог сбежать в Тегеран, до которого можно было добраться тем же вечером. Хозяин согласился, и слуга ускакал. Вернувшись в дом, хозяин сам увидел Смерть и спросил ее: "Зачем ты напугала моего слугу?" - "Я его не пугала, я лишь удивилась, что он еще тут, когда я собираюсь встретиться с ним в Тегеране,"- сказала Смерть.

СОФИЯ: И что же делать?

ЯША: Люби жизнь.

СОФИЯ: Любить? За что?

ЯША: Знаешь, я никогда не любил жизнь так сильно, как сейчас. Раньше меня она баловала, а я на нее жаловался, чем-то постоянно был недоволен: теща - дура, жена - потаскуха, дети - тупицы… А сейчас жизнь меня больше не гладит по голове, испытывает, но что-то при этом открывается такое, что я ценю каждую минуту такой непростой жизни… Жизнь-то, оказывается, подруга с характером…

СОФИЯ: Но как больно… Как перетерпеть?

ЯША: Зачем терпеть? Просто принимай жизнь. Пей ее. Хмельную, горькую, сладкую, кислую, прокисшую. Всякую… пей… Нужно научиться пить - по глоточку, обжигаясь, залпом, захлебываясь, смакуя, утоляя жажду... Просто пить…

СОФИЯ: Вы пьете?

ЯША: Мне нельзя. У меня генетика, отягощенная алкоголиками. Поэтому для меня чревато…

## Картина 25.

Гетто. Виселица на площади. Гестаповцы согнали евреев смотреть публичную казнь.

СОФИЯ поет: А-а -а-а а-а а-а -а. А-а -а-а а-а а-а -а.

Хава Нагила, как это было.

Как ты любила, ка-ак я любил.

Хава Нагила, ты все забыла

Что с нами было я-а не забыл.

Как я любил тебя мне не забыть ни дня.

Ой, и как сердечко ноет милая моя.

Как я любил тебя мне не забыть ни дня.

Ой, и как сердечко ноет милая моя.

О -а, о -а -о -а.

Анхель слушает. Конвоиры выводят избитого Исаака с табличкой «партизан» на груди, который идет с большим трудом. Его подводят к виселице. Офицер зачитывает приговор.

ОФИЦЕР: Исаак Садовский приговаривается к смертной казни через повешение, за то что помогал партизанам, укрывал их, подделывал документы, вычеркивал из списков, приносил огромный вред Вермахту. Привести приговор в исполнение.

Конвоиры ведут Исаака на виселицу. Исаака вешают.

СОФИЯ поет: У осины я стояла. Не ревела, а рыдала.

Я желанье загадала. Все давай начнем сначала.

Ну давай, ну давай. Ну давай начнем снача-ала.

Хава Нагила, ох нету силы.

Мне все не мило, де-ень словно ночь.

Вдруг София прекращает петь, бросается на Анхеля с кулаками и кричит.

СОФИЯ: Не-на-ви-жу.

Анхель отталкивает ее, выхватывает пистолет и выстреливает. София падает.

## Картина 26.

Яркое солнце заливает ту часть города, где раньше было гетто. Сейчас это просто разоренный район. Район, где еще пахнет смертью и отшумевшей войной. По улице идет повзрослевший Борис. А ему навстречу идет маленькая девочка в выцветшем красном пальто. Девочка не повзрослела, потому что наши мечты не стареют…

## Занавес

1. Никита Дорофеев «Черновик» [↑](#footnote-ref-2)